

UNIQO EM

| | | | | | | | | | |
|--------------|--|--------------|----|--------|---|--|--------|---------------------------------|-----------------------------|
| | IP 66 | IK 08 5 J | | | UNIQO EM 1M Max 6.6 Kg UNIQO EM 2M Max 9.5 Kg UNIQO EM 3M Max 14 Kg | | | | |
| | | | | | | | 850 °C | t _a ≥ 0 °C | t _a ≤ +40 °C |
| QUICK | DALI 2 | | 3h | CRI 80 | | | | RG1 ≥ 100 cm IEC/TR 62778 | |
| IEC/TR 62778 | UNIQO EM 1M ≥ 450 cm UNIQO EM 2M ≥ 600 cm UNIQO EM 3M ≥ 750 cm | 0,5 m | | | | | | UK CA CE | |

| | | | | | |
|--------|-------|-------|-------|--|--|
| | | | | | |
| <X> | 3000K | 4000K | 5700K | | |
| CRI 80 | <D> | <D> | <D> | | |

IT Questo prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica <X>.

DE Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse <X>

ES Este producto contiene una fuente luminosa de clase de eficiencia energética <X>

PT Este produto contém uma fonte luminosa de classe de eficiência energética <X>

HR Ovaj proizvod sadrži izvor svjetlosti klase energetske učinkovitosti <X>

SK Tento výrobok obsahuje svetelný zdroj energetickej triedy <X>

HU Ez a termék <X> energiahatékonysági osztályba tartozó fényforrást tartalmaz

BG Този продукт съдържа източник на светлина с клас на енергийна ефективност <X>

DA Dette produkt indeholder en lyskilde i energieffektivitetsklasse <X>

SV Denna produkt innehåller en ljuskälla av energiklass <X>

ET See toode sisaldab valgusallikat, mille energiatõhususe klass on <X>

LT Šiame gaminyje yra <X> energinio efektyvumo klasės šviesos šaltinis

BE Гэты выраб змяшчае крыніцу святла з энергаэфектыўнасцю класа <X>

EL Αυτό το προϊόν περιέχει μια πηγή φωτός κλάσης ενεργειακής απόδοσης <X>

MT Dan il-prodott fih sors ta' dawli ta' klassi tal-effiċjenza enerġetika <X>

EN This product contains a light source of energy efficiency class <X>

FR Ce produit contient une source lumineuse d'une classe d'efficacité énergétique <X>

NL Dit product bevat een lichtbron met energielabel <X>

SL Ta izdelak vsebuje svetlobni vir razreda energijske učinkovitosti <X>

CS Tento výrobek obsahuje světelný zdroj energetické třídy <X>

PL Ten produkt zawiera źródło światła o klasie efektywności energetycznej <X>

RO Acest produs conține o sursă de lumină din clasa de eficiență energetică <X>

GA Tá solasfhoinsé sa táirge seo atá ar aicme éifeachtúlachta fuinnimh <X>

NO Lyskilden i dette produktet tilhører energieffektivitetsklasse <X>

FI Tämä tuote sisältää valonlähteen, jonka energiatehokkuusluokka on <X>

LV Produkts satur gaismas avotu ar <X> energoefektivitātes klasi

RU Данное изделие содержит источник света с классом энергетической эффективности <X>

KK Бұл өнімде энергия тиімділігі класы <X> жарық көзі бар

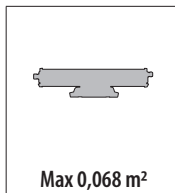
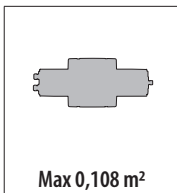
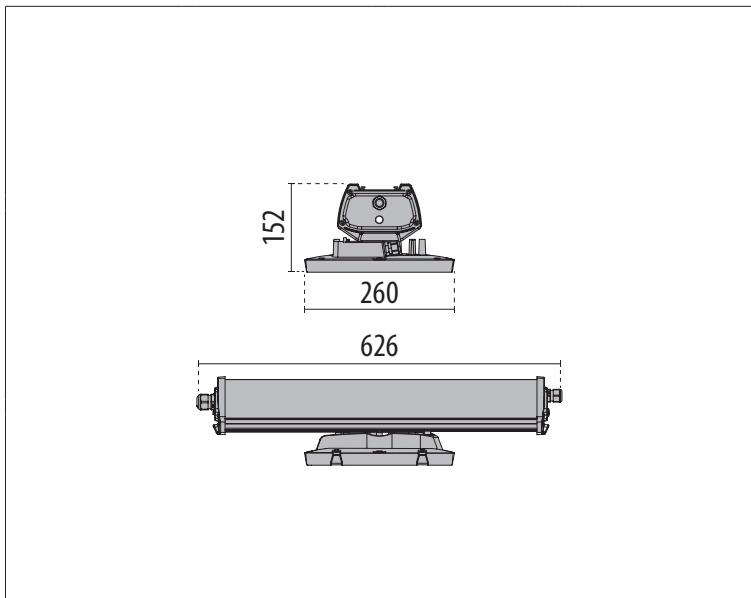
TR Bu ürün, <X> enerji verimliliği sınıfındaki bir ışık kaynağı içerir

ZH 此产品包含能效等级为 X 的光源

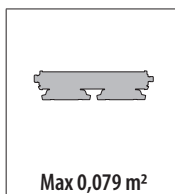
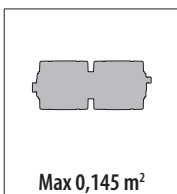
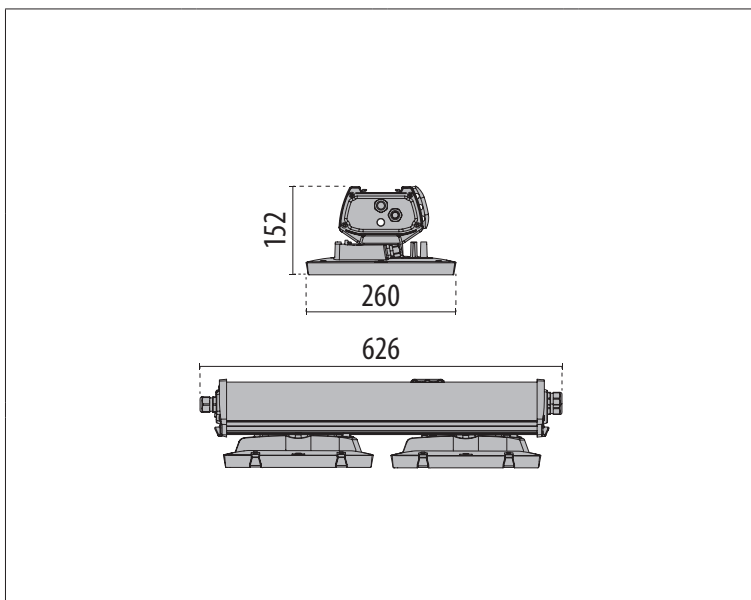
AR هذا المنتج يحتوي على مصدر ضوئي من فئة كفاءة طاقة <X>

HE מוצר זה מכיל מקור אור בעל סיווג יעול אנרגטי <X>

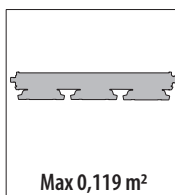
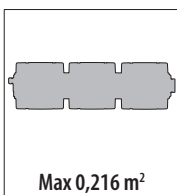
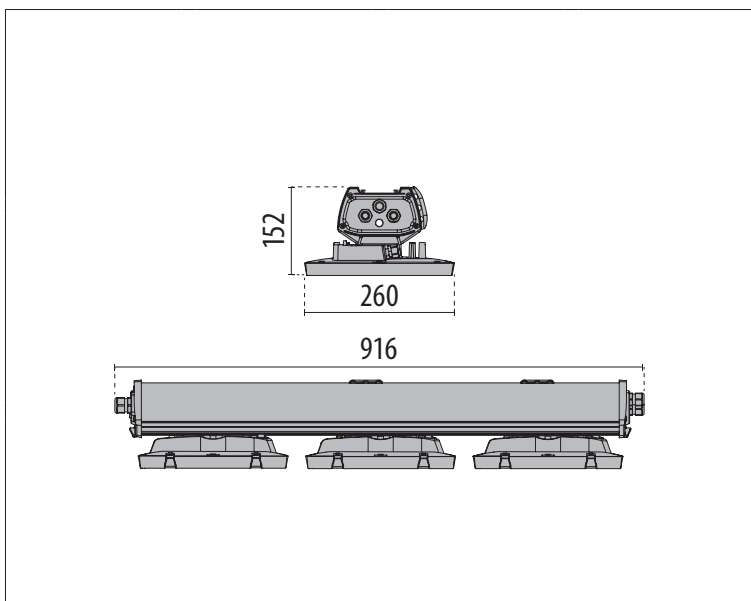
UNIQO EM 1M

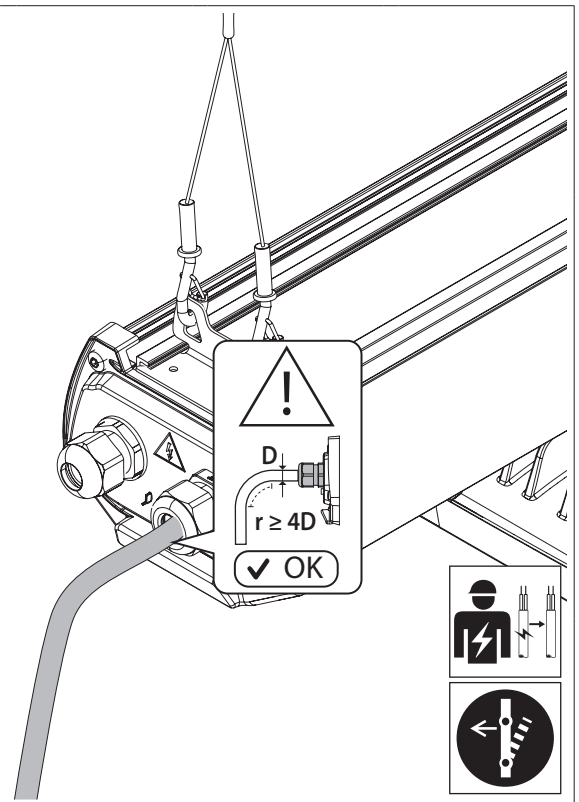
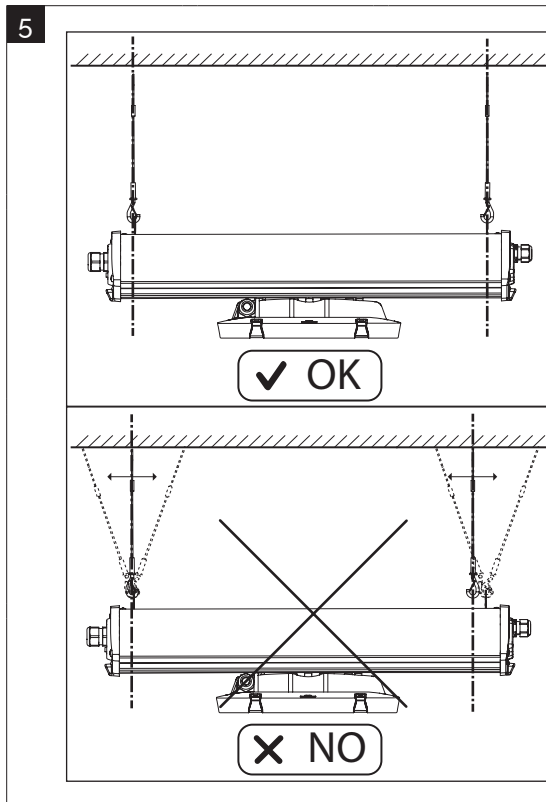
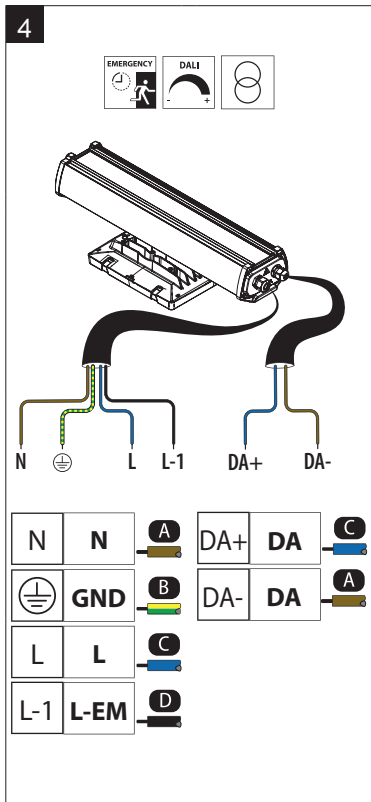
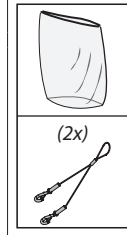
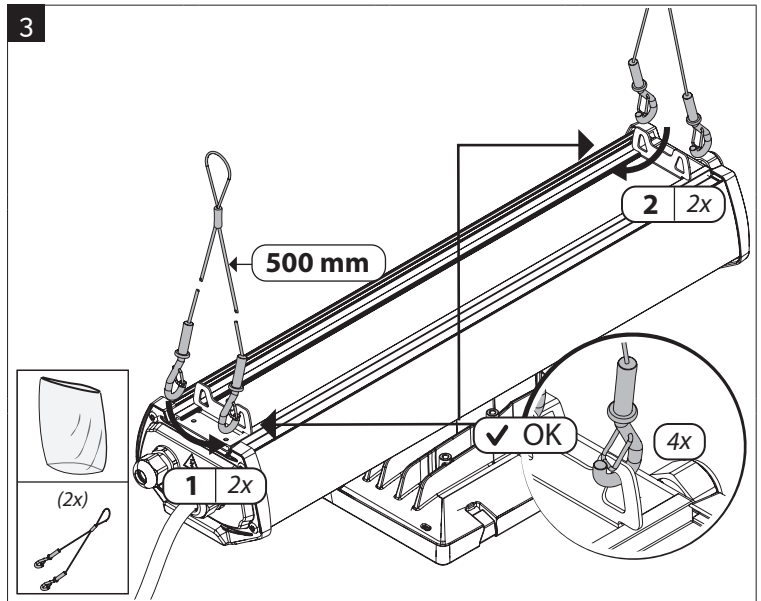
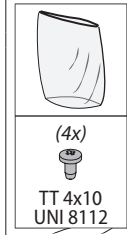
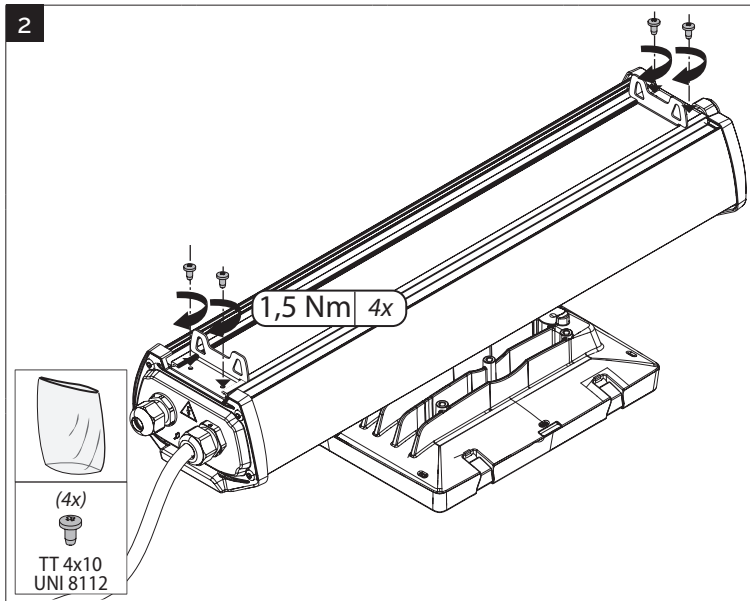
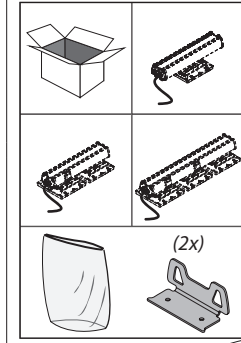
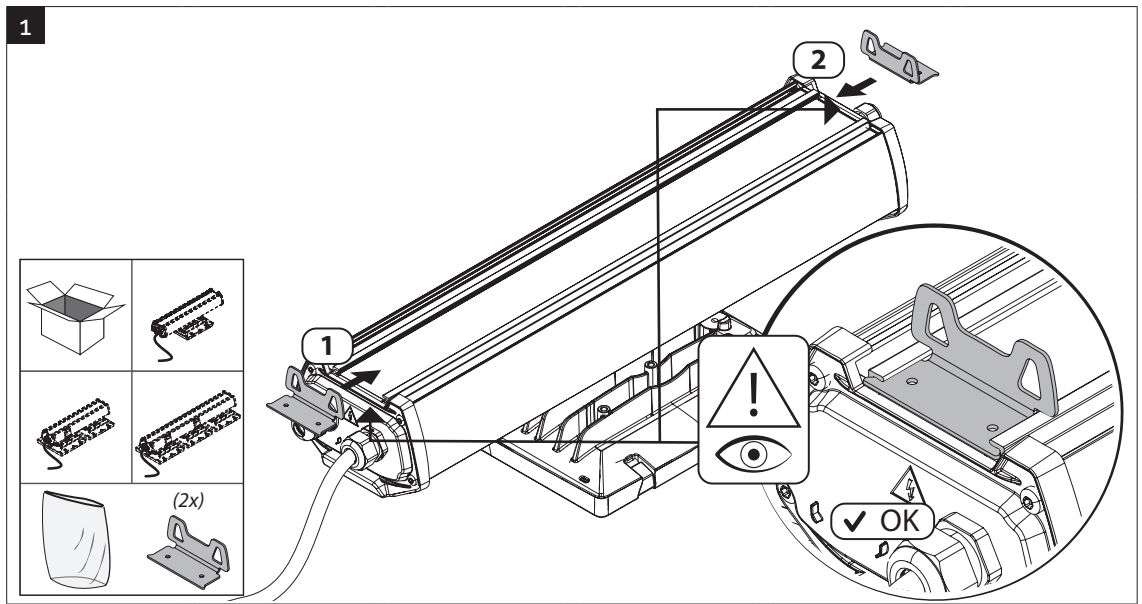
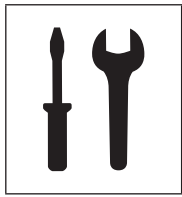
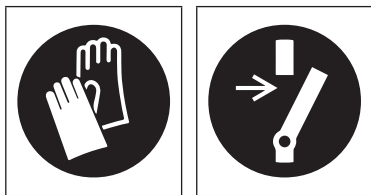


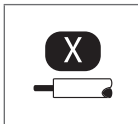
UNIQO EM 2M



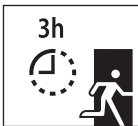
UNIQO EM 3M







| | | | | | | | | |
|----------|---------------------|-----------------|--------------------|---------------------|---------------------|--------------------|--------------------|-------------------|
| A | BROWN | IT Marrone | DE Braun | FR Marron | ES Marrón | NL Bruin | PT Marrom | SL Rjav |
| | HR Smeđi | CS Hnědý | SK Hnedý | PL Brązowy | HU Barna | RO Maro | BG Кафяв | GA Donn |
| | DA Brun | NO Brun | SV Brun | FI Ruskea | ET Pruun | LV Brūns | LT Rudas | RU Коричневый |
| | BE Коричневый | KK Қоңыр | EL Καφέ | TR Kahverengi | MT Kannella | ZH 棕色 | بنی AR | חום HE |
| B | YELLOW/GREEN | IT Giallo/Verde | DE Gelb/Grün | FR Jaune/Vert | ES Amarillo/Verde | NL Geel/Groen | PT Amarelo/Verde | SL Rumena/Zelen |
| | HR Žuti/Zeleni | CS Žlutý/Zelený | SK Žltý/Zelený | PL Żółty/Zielony | HU Sárga/Zöld | RO Galben/Verde | BG Жълт/Зелен | GA Bui/Glas |
| | DA Gul/Grøn | NO Gul/Grønn | SV Gul/Grön | FI Keltainen/Vihreä | ET Kollane/Roheline | LV Dzeltens/Zaļais | LT Geltonas/Žalias | RU Желтый/Зелёный |
| | BE Желтый/Зелёный | KK Сары/Жасыл | EL Κίτρινο/Πράσινο | TR Sarı/Yeşil | MT Isfar/Aħdar | ZH 黄色/绿色 | أصفر/أخضر AR | צהוב/ירוק HE |
| C | BLU | IT Blu | DE Blau | FR Bleu | ES Azul | NL Blauw | PT Azul | SL Moder |
| | HR Plavi | CS Modrý | SK Modrý | PL Niebieski | HU Kék | RO Albastru | BG Синь | GA Gorm |
| | DA Blå | NO Blå | SV Blå | FI Sininen | ET Sinine | LV Zils | LT Mėlynas | RU Синий |
| | BE Синий | KK Көк | EL Μπλε | TR Mavi | MT Blu | ZH 蓝色 | أزرق AR | כחול HE |
| D | BLACK | IT Nero | DE Schwarz | FR Noir | ES Negro | NL Zwart | PT Preto | SL Črn |
| | HR Cmi | CS Černý | SK Černý | PL Czarny | HU Fekete | RO Negru | BG Черн | GA Dubh |
| | DA Sort | NO Svart | SV Svart | FI Musta | ET Must | LV Melns | LT Juodas | RU Черный |
| | BE Черный | KK Қара | EL Μαύρο | TR Siyah | MT Iswed | ZH 黑色 | أسود AR | שחור HE |



IT Segnalazione di controllo: L'evidenza dello stato di presenza rete e buon funzionamento del sistema di ricarica è data dall'accensione del diodo LED. In caso di mancato funzionamento del diodo, ispezionare quanto prima l'apparecchio.

Accumulatori: Dopo l'installazione l'autonomia dichiarata è garantita dopo una ricarica di 15 ore. Si consiglia di effettuare subito dopo un ciclo di scarica completa per condizionare gli accumulatori. In seguito effettuare periodicamente (almeno ogni 2 mesi) un ciclo completo di scarica/carica al fine di valutare l'efficienza delle batterie. Evitare di sottoporre gli accumulatori a cicli incompleti di carica/scarica. Gli accumulatori vanno sostituiti quando l'apparecchio non raggiunge l'autonomia dichiarata oppure dopo 500 cicli di carica/scarica ed ogni 4 anni dalla data di marcatura, con analoghi di pari caratteristiche e prestazioni. Collegare gli accumulatori alla scheda mediante i connettori previsti e chiudere nuovamente l'apparecchio.

DE Kontrollsignal: Eine LED zeigt die Betriebsbereitschaft an und dass die Batterie geladen wird. Leuchtet die LED bei eingeschaltetem Netz nicht, Leuchte nach Ausschalten des Stromnetzes sofort überprüfen

Akku-Set: Die Ladezeit der Batterie beträgt 15h. Ein kompletter Lade- und Entladezyklus gewährleisten einen einwandfreien Betrieb und eine längere Lebensdauer der Batterien. Es wird empfohlen, diesen Vorgang zur Kontrolle alle 2 Monate zu wiederholen. Eine Teilentladung oder Ladung ist zu vermeiden. Um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten, wird empfohlen, den Batteriesatz nach 500 Lade-/Entladezyklen oder alle 4 Jahre durch einen neuen des gleichen Typs zu ersetzen. Die Akkus mittels der entsprechenden Steckverbinder mit der Platine verbinden und die Leuchte erneut schließen.

ES Señalización de control: el encendido del diodo LED evidencia la presencia de la red y el buen funcionamiento del sistema de recarga. Si el diodo no funcionara inspeccionar el aparato.

Accumuladores: Después de la instalación la autonomía declarada está garantizada después de una recarga de 15 horas. Se aconseja efectuar en seguida un ciclo de descarga completa para acondicionar los acumuladores. Luego, efectuar periódicamente (por lo menos cada dos meses) un ciclo completo de descarga/carga al fin de evaluar la eficiencia de las baterías. Evitar someter los acumuladores a ciclos incompletos de carga/descarga. Reemplazar los acumuladores una vez que el aparato no llegue a la autonomía declarada de marcación, con acumuladores análogos o con iguales características y prestaciones. Conectar los acumuladores a la ficha mediante los conectores previstos y cerrar nuevamente la luminaria.

EN Control signal: a LED light indicates the luminaire's proper operation and that the battery set is under charge. If the diode is turned off with mains on, check immediately the luminaire, after having switched off mains.

Battery set: When installation is completed, batteries will be in full charge after 15 hours operation. It is then advisable to effect one complete discharge/charge cycle to obtain an optimal battery performance and longer life. It is also advisable to effect periodically (every 2 months) one discharge and charge cycle in order to check the batteries efficiency and correct operation. Do not effect partial discharge and charge cycle. In order to assure the system efficiency replace the battery set after 500 discharge/charge cycles or every four years with ones of the same type and features. Connect the batteries to the inverter by means of the proper connectors and close the luminaire.

FR Signalisation de controle: le diode LED indique que le réseau est actif et que le système de recharge fonctionne régulièrement. En cas de mauvais fonctionnement du diode, contrôler l'appareil aussitôt.

Accumulateurs : Après avoir effectué l'installation, l'autonomie déclarée est garantie après avoir rechargé les batteries pendant 15 heures. Tout de suite après, il est conseillé d'effectuer un cycle de déchargement complet pour conditionner les accumulateurs. Par la suite, effectuer périodiquement (au moins tous les 2 mois) un cycle complet de rechargement / déchargement afin d'évaluer l'efficacité des batteries. Éviter de soumettre les batteries à des cycles incomplets de chargement / déchargement. Les accumulateurs devront être remplacés lorsque l'appareil n'atteint pas l'autonomie déclarée ou encore après 500 cycles de rechargement/déchargement ainsi que tous les 4 ans à compter de la date de marquage, avec des accumulateurs possédant les mêmes caractéristiques et les mêmes prestations. Raccorder les accumulateurs sur la fiche au moyen des connecteurs prévus à cet effet et refermer l'appareil.

NL Controlesignaal een LED geeft aan of de armatuur goed werkt en of de batterij opgeladen wordt of niet. Als de diode wordt uitgezet met de hoofdschakelaar aan, controleer dan meteen de armatuur nadat men de hoofdschakelaar heeft uitgezet.

Batterijenset: Als de installatie voltooid is, zijn de batterijen na 15 uur volledig opgeladen. Het is raadzaam om dan een complete ontlading/opladingcyclus uit te voeren om optimale batterij-prestaties en levensduur te verkrijgen. Het is ook raadzaam om regelmatig (elke 2 maanden) een ontlading en oplading cyclus uit te voeren om de efficiëntie en goede werking van de batterijen te controleren. Voer geen gedeeltelijke oplading en ontlading cyclus uit. Om te zorgen voor de efficiëntie van het systeem de batterijenset na 500 ontlading/oplading cycli of elke 4 jaar vervangen door een set van hetzelfde type en met dezelfde eigenschappen. Sluit de accu's aan op de omvormer door middel van de juiste connectoren en sluit het armatuur af.

ET Juhtsignaal: LED-tuli näitab valgusti nõuetekohast tööd ja seda, et akukomplekt on laetud. Kui diod on välja lülitatud ja vooluvõrk on sisse lülitatud, kontrollige pärast vooluvõrgu väljalülitamist kohe valgustit.

Akukomplekt: Kui paigaldus on lõpule viidud, on akud pärast 15-tunnist töötamist täielikult laetud. Seejärel on soovitatav läbi viia üks täielik tühjendus- / laadimistsükkel, et saavutada optimaalne aku jõudlus ja pikem tööiga. Samuti on soovitatav perioodiliselt (iga 2 kuu tagant) läbi viia üks tühjendus- ja laadimistsükkel, et kontrollida akude tühusust ja korrektsust toimimist. Ärge teostage osalist tühjendus- ja laadimistsüklit. Süsteemi tühususe tagamiseks vahetage akukomplekt pärast 500 tühjendus-/laadimistsüklit või iga nelja aasta tagant sama tüüpi ja sama funktsiooniga akude vastu. Ühendage patareid õigete pistikute abil vaheldiga ja sulgege valgusti.

LT Valdymo signalas: įsijungusi LED lempūtė rodo, kad prisijungta prie tinklo ir įkrovimo sistema veikia tinkamai. Jei diodas neveikia, iš karto patikrinkite įrenginį.

Akumulatoriai: Baigus įdiegti, akumulatoriai bus visiškai įkrauti po 15 valandų įkrovimo. Iš karto po to patartina atlikti vieną pilną iškrovimo ciklą, kad akumulatoriai veiktų optimaliai ir ilgiau tarnautų. Vėliau patartina periodiškai (bent kas 2 mėnesius) atlikti visišką iškrovimo ir įkrovimo ciklą, kad būtų patikrintas akumuliatorių efektyvumas. Neatlikite dalinio iškrovimo ir įkrovimo ciklų. Akumulatoriai turėtų būti keičiami, kai nepasiekiamas nurodyta prietaiso veikimo trukmė, arba po 500 įkrovimo / iškrovimo ciklų, ir kas 4 metus nuo nurodytos datos panašiais, tokiomis pačiomis savybėmis ir veikimu pasižyminčiais akumulatoriais. Prijunkite akumulatorius prie keitiklio tinkamomis jungtimis ir uždarykite šviestuvą.

BE Контрольный сигнал: Горящий светодиод указывает на наличие сети и правильную работу зарядной системы. Если светодиод не работает, следует проверить прибор как можно скорее.

аккумуляторы: После монтажа заявленная автономия обеспечивается после подзарядки в течение суток. Рекомендуется выполнять ее сразу после цикла полной разрядки для приведения аккумуляторов в рабочее состояние. Затем периодически (по меньшей мере каждые 2 месяца) выполняйте один полный цикл зарядки/разрядки для повышения работоспособности батарей. Старайтесь не подвергать аккумуляторы неполным циклам зарядки/разрядки. Аккумуляторы подлежат замене, когда устройством не достигается заявленной автономии или после 500 циклов зарядки/разрядки и каждые 4 года аналогичными аккумуляторами с такими же характеристиками. Подключить аккумуляторы к инверторам с помощью специальных разъемов и закрыть светильник.

EL σήμα ελέγχου: Η ένδειξη ότι η συνδεση είναι και αδειασματος ελεγχεται απο το λαμπάκι LED. Αν το φωτάκι δεν αναβει η συσκευή θα πρέπει να ελεγχθει για τυχον.

Συσσωρευτές: Όταν ολοκληρωθεί η εγκατάσταση, οι μπαταρίες θα είναι πλήρως φορτισμένες μετά από 15ωρη λειτουργία. Συνιστάται να κάνετε έναν πλήρη κύκλο αποφόρτισης/φόρτισης για να αποκτήσετε τη βέλτιστη απόδοση της μπαταρίας και μεγαλύτερη διάρκεια ζωής. Συνιστάται επίσης να κάνετε περιοδικά (κάθε 2 μήνες) ένα κύκλο αποφόρτισης και φόρτισης έτσι ώστε να ελέγξετε την απόδοση των μπαταριών και τη σωστή λειτουργία. Μην κάνετε κύκλο μερικής αποφόρτισης και φόρτισης. Για να διασφαλίσετε την απόδοση του συστήματος αντικαταστήστε την μπαταρία ύστερα από 500 κύκλους αποφόρτισης και φόρτισης ή κάθε τέσσερα χρόνια με άλλη ίδιου τύπου και χαρακτηριστικών. Συνδέστε τις μπαταρίες στον ινβέρτερ μέσω των σωστών βυσμάτων. Τοποθετήστε τη λάμπα και κλείστε το φωτιστικό.

MT Sinjal ta' kontroll: dawl LED jindika t-thaddim korrett tal-luminarju u li s-sett tal-batterija jkun iċċarġjat. Jekk id-diodu jintefa bil-mejn mixgħul, iċċekkja l-luminarju immedjatament, wara li tkun tfejt il-mejn.

Sett tal-batterija: Meta l-installazzjoni titlesta, il-batteriji se jkunu ċċarġjati kompletament wara 15 siegħa ta' thaddim. Imbagħad huwa rakkomandat li jsir ciklu sħiħ ta' skariku/ċarġjar biex tinkiseb l-aħjar rendiment tal-batterija u ħajja itwal. Huwa rakkomandat ukoll li perjodikament (kull xahrejn) isir ciklu wieħed ta' skarika u ċċarġjar biex tiġi ċċekkjata l-effiċjenza tal-batteriji u t-thaddim korrett. Tagħmilx ciklu ta' skarika u ċċarġjar parzjali. Biex tassigura li s-sistema tal-effiċjenza tissostitwixxi s-sett tal-batterija wara 500 ciklu ta' skarika/ċarġjar jew kull erba' snin b'ohrajn tal-istess tip u karatteristiċi. Qabbad il-batteriji mal-inverter permezz tal-konnetturi xierqa u aghlaq il-luminarju.

AR إشارة التحكم: شير مصباح LED إلى تشغيل الإضاءة بالشكل الصحيح وإلى أن البطارية قيد الشحن. إذا تم إيقاف تشغيل الصمام الثنائي مع تشغيل مصدر التيار الرئيسي، فافحص الإضاءة على الفور بعد فصل مصدر التيار الكهربائي.

البطاريات: عندما يكتمل التركيب، تكون البطاريات مشحونة بشكل كامل لكي توفر التشغيل لمدة 15 ساعة. وبالتالي، ينصح بعمل دورة تفريغ/شحن كاملة من أجل الحصول على أداء مثالي من البطارية بالإضافة إلى إطالة عمرها. كما أنه ينصح كذلك بتنفيذ دورة تفريغ وشحن كاملة (كل شهرين) من أجل فحص فعالية البطاريات وسلامة التشغيل. لا تقم بتنفيذ دورة تفريغ وشحن جزئية. لضمان فعالية النظام، استبدل البطاريات بعد 500 دورة شحن وتفريغ أو كل 4 سنوات ببطاريات من نفس النوع ولها نفس السمات. قم بتوصيل البطاريات بالعاكس باستخدام الموصلات المرفقة واغلق الجهاز مرة أخرى.

LV Vadības signāls: LED indikators norāda, ka gaismeklis darbojas pareizi un ka akumulatoru komplekts ir uzlādēts. Ja diode ir izslēgta ar ieslēgtu elektrotīklu, nekavējoties pārbaudiet gaismekli pēc tīkla izslēgšanas.

Akumulatoru komplekts: Kad uzstādīšana ir pabeigta, akumulatori būs pilnībā uzlādēti pēc 15 stundu darbības. Pēc tam ir ieteicams veikt vienu pilnu izlādes/uzlādes ciklu, lai iegūtu optimālu akumulatora veiktspeju un nodrošinātu ilgāku kalpošanas laiku. Tāpat vēlams periodiski (ik pēc 2 mēnešiem) veikt vienu izlādes un uzlādes ciklu, lai pārbaudītu akumulatoru efektivitāti un pareizu darbību. Neizpildiet daļēju izlādes un uzlādes ciklu. Lai nodrošinātu sistēmas efektivitāti, nomainiet akumulatoru komplektu pēc 500 izlādes/uzlādes cikliem vai ik pēc četriem gadiem ar tādu pašu akumulatoru komplektu, kuram ir tādi paši raksturlielumi. Pievienojiet akumulatorus inverteram, izmantojot atbilstošus savienotājus, un aizveriet gaismekli.

RU Контрольный сигнал: Горящий светодиод указывает на наличие сети и правильную работу зарядной системы. Если светодиод не работает, следует проверить прибор как можно скорее.

аккумуляторы: После монтажа заявленная автономия обеспечивается после подзарядки в течение суток. Рекомендуется выполнять ее сразу после цикла полной разрядки для приведения аккумуляторов в рабочее состояние. Затем периодически (по меньшей мере каждые 2 месяца) выполняйте один полный цикл зарядки/разрядки для повышения работоспособности батарей. Старайтесь не подвергать аккумуляторы неполным циклам зарядки/разрядки. Аккумуляторы подлежат замене, когда устройством не достигается заявленной автономии или после 500 циклов зарядки/разрядки и каждые 4 года аналогичными аккумуляторами с такими же характеристиками. Подключить аккумуляторы к инверторам с помощью специальных разъемов и закрыть светильник.

KK Бақылау сигналы: Жанып тұрған жарық диоды желінің бар екенін және зарядтау жүйесінің дұрыс жұмыс істейтінін көрсетеді. Егер жарық диоды жұмыс істемесе, аспапты мүмкіндігінше тезірек тексеру керек.

Аккумуляторлық батареялар: Орнатқаннан кейін мәлімделген дербес жұмыс жасау қабілеті бір тәулік ішінде қайта зарядталғаннан кейін қамтамасыз етіледі. Батареяларды жұмыс күйіне келтіру үшін толық зарядсыздану циклінен кейін бірден орындау ұсынылады. Содан кейін батареялардың жұмысын жақсарту үшін мезгіл-мезгіл (кем дегенде 2 ай сайын) бір толық заряд/разрядтау циклін орынданыз. Батареяларды толық емес зарядтау/разрядтау циклдарына ұшыратпауға тырысыңыз. Батареялар құрылғы автономияға жетпеген кезде немесе 500 зарядтау/разрядтау циклінен кейін және әр 4 жыл сайын бірдей сипаттамалары бар ұқсас батареялармен ауыстырылады. Батареяларды инверторларға арнайы қосқыштармен жалғап, шамды жабыңыз.

TR Kontrol sinyali: bir LED ışığı armatürün düzgün çalıştığını ve batarya setinin şarj altında olduğunu gösterir. Şebeke açıkken diyot kapatılırsa, şebekeyi kapattıktan sonra armatürü hemen kontrol edin.

Akü seti: Kurulum tamamlandığında, aküler 15 saat çalıştıktan sonra tam şarj olacaktır. Daha sonra optimum akü performansı ve daha uzun ömür elde etmek için bir tam deşarj/şarj döngüsü gerçekleştirilmesi tavsiye edilir. Ayrıca akülerin verimliliğini ve doğru çalışıp çalışmadığını kontrol etmek için periyodik olarak (2 ayda bir) bir deşarj ve şarj döngüsü gerçekleştirilmesi tavsiye edilir. Kısmi deşarj ve şarj döngüsünü etkilemeyin. Sistem verimliliğini sağlamak için akü setini 500 deşarj/şarj döngüsünden sonra veya her dört yılda bir aynı tip ve özelliklerde olanlarla değiştirin. Aküleri uygun konektörler vasıtasıyla invertere bağlayın ve armatürü kapatın.

ZH 控制信号: LED 二极管的开启表明闪光灯正常运行，电池组正在充电。如果在电源开启的情况下二极管不亮，请在关闭电源后立即检查设备。

电池组: 安装完成后，电池将在运行15小时后充满电。然后建议进行一次完整的放电/充电循环，以获得最佳电池性能和更长的使用寿命。还建议定期（每2个月）进行一次放电和充电循环，以检查电池效率和正确操作。不要进行部分放电和充电循环。为了确保系统效率，请在500次放电/充电循环后或每四年更换一次电池组，使用相同类型和功能的电池。通过适当的连接器将电池连接到逆变器，然后关闭设备。

HE אות בקרה: ורת לד דולקת מצביעה על נוכחות רשת ועל תפקודו התקין של גוף התאורה. אם נורת הלד נותרת כבויה, יש לבדוק את גוף התאורה בהקדם.

מצברים: בתום ההתקנה העצמאית המוצהרת מובטחת לאחר טעינה של 15 שעות. מומלץ לבצע מיד לאחר מכן מחזור הרקה מלא כדי לקבל ביצועים אופטימליים של המצבר ולהאריך את חייו. לאחר מכן יש לבצע מעט לעת (לפחות פעם בחודשיים) מחזור מלא של הרקה/טעינה לקבלת ביצועים אופטימליים. יש להימנע מביצוע הרקה/טעינה חלקיים. יש להחליף את המצברים כאשר הגוף לא מגיע לעצמאות המוצהרת או לאחר 500 מחזורי הטעינה/הרקה ומידי 4 שנים מתאריך הסימון, במצברים בעלי מאפיינים וביצועים זהים. יש לחבר את המצברים לכרטיס הממיר באמצעות המחברים המיועדים לכך ולסגור שוב את גוף התאורה.

| IT Caratteristiche tecniche | |
|------------------------------|-------------------------|
| Alimentazione | 220-240 VAC 50/60 Hz |
| Autonomia (ore) | 3 |
| Accumulatori | 4 Ah NiMH |
| Temperatura ambiente (Ta) | 0°C ... +40°C |
| Potenza lampada in emergenza | 5 W |
| Tempo di ricarica (ore) | 15 |

| EN Technical features | |
|--------------------------|-------------------------|
| Voltage | 220-240 VAC 50/60 Hz |
| Duration (hour) | 3 |
| Battery | 4 Ah NiMH |
| Temperature ambient (Ta) | 0°C ... +40°C |
| Emergency lamp power | 5 W |
| Recharge time (hours) | 15 |

| DE Technische Merkmale | |
|----------------------------|-------------------------|
| Netzteil | 220-240 VAC 50/60 Hz |
| Autonomie (Stunden) | 3 |
| Akkus | 4 Ah NiMH |
| Umgebungstemperatur (Ta) | 0°C ... +40°C |
| Energieleistung Notleuchte | 5 W |
| Aufladezeit (Stunden) | 15 |

| FR Caractéristiques techniques. | |
|-------------------------------------|-------------------------|
| Voltage | 220-240 VAC 50/60 Hz |
| Autonomie (heures) | 3 |
| Accumulateurs | 4 Ah NiMH |
| Température de l'environnement (Ta) | 0°C ... +40°C |
| Puissance de la lumière de secours | 5 W |
| Durée de la recharge (heures) | 15 |

| ES Características técnicas | |
|--------------------------------|-------------------------|
| Alimentación | 220-240 VAC 50/60 Hz |
| Autonomía (horas) | 3 |
| Acumuladores | 4 Ah NiMH |
| Temperatura ambiente (Ta) | 0°C ... +40°C |
| Potencia lámpara en emergencia | 5 W |
| Tempo de recarga (horas) | 15 |

| NL Technische eigenschappen | |
|-----------------------------|-------------------------|
| Spanning | 220-240 VAC 50/60 Hz |
| Looptijd (uur) | 3 |
| Batterij | 4 Ah NiMH |
| Omgevingstemperatuur (Ta) | 0°C ... +40°C |
| Noodlampvermogen | 5 W |
| Oplaadtijd (uur) | 15 |

| PT Características técnica | |
|--------------------------------|-------------------------|
| Alimentação | 220-240 VAC 50/60 Hz |
| Autonomia (horas) | 3 |
| Acumuladores | 4 Ah NiMH |
| Temperatura do quarto (Ta) | 0°C ... +40°C |
| Potência lâmpada em emergência | 5 W |
| Tempo de recarga (horas) | 15 |

| SL Tehnične značilnosti | |
|-------------------------|-------------------------|
| Napajanje | 220-240 VAC 50/60 Hz |
| Trajanje (ure) | 3 |
| Baterije | 4 Ah NiMH |
| Sobna temperatura (Ta) | 0°C ... +40°C |
| Moč svetila v sili | 5 W |
| Čas polnjenja (ure) | 15 |

| HR Tehničke karakteristike | |
|--------------------------------|-------------------------|
| Napajanje | 220-240 VAC 50/60 Hz |
| Autonomija (sati) | 3 |
| Baterije | 4 Ah NiMH |
| Temperatura ambijenta (Ta) | 0°C ... +40°C |
| Snaga lampe za hitne slučajeve | 5 W |
| Vrijeme punjenja (sati) | 15 |

| CS Technické parametry | |
|---------------------------|-------------------------|
| Napájení | 220-240 VAC 50/60 Hz |
| Autonomie (hod.) | 3 |
| Akumulátory | 4 Ah NiMH |
| Teplota prostředí (Ta) | 0°C ... +40°C |
| Výkon svítidla v nouzovém | 5 W |
| Čas dobítí (hod.) | 15 |

| SK Technické parametre | |
|----------------------------|-------------------------|
| Napájanie | 220-240 VAC 50/60 Hz |
| Autonómia (hod.) | 3 |
| Akumulátory | 4 Ah NiMH |
| Teplota prostredia (Ta) | 0°C ... +40°C |
| Výkon svietidla v núdzovom | 5 W |
| Čas dobítia (hod.) | 15 |

| PL Charakterystyka techniczna | |
|-------------------------------|-------------------------|
| Zasilanie | 220-240 VAC 50/60 Hz |
| Autonomia (godziny) | 3 |
| Akumulatory | 4 Ah NiMH |
| Temperatura otoczenia (Ta) | 0°C ... +40°C |
| Moc lampy w trybie awaryjnym | 5 W |
| Czas ładowania (godziny) | 15 |

| HU Műszaki jellemzők | |
|----------------------------------|-------------------------|
| Tápellátás | 220-240 VAC 50/60 Hz |
| Autonómia (óra) | 3 |
| Akkumulátorok | 4 Ah NiMH |
| Környezeti hőm. (Ta) | 0°C ... +40°C |
| Vészhelyzeti lámpa teljesítménye | 5 W |
| Feltöltési idő (óra) | 15 |

| RO Caracteristici tehnice | |
|------------------------------------|-------------------------|
| Alimentare | 220-240 VAC 50/60 Hz |
| Autonomie (ore) | 3 |
| Acumulatori | 4 Ah NiMH |
| Temperatură ambientală (Ta) | 0°C ... +40°C |
| Puterea lămpii în regim de urgență | 5 W |
| Timp de încărcare (ore) | 15 |

| BG Технически характеристики | |
|------------------------------|-------------------------|
| Захранване | 220-240 VAC 50/60 Hz |
| Автономия (часове) | 3 |
| Акумулатори | 4 Ah NiMH |
| Температура на средата (Ta) | 0°C ... +40°C |
| Мощност на аварийна лампа | 5 W |
| Време на зареждане (часове) | 15 |

| GA Gnéithe teicniúla | |
|------------------------------|-------------------------|
| Voltas | 220-240 VAC 50/60 Hz |
| Fad (uair) | 3 |
| Ceallraí | 4 Ah NiMH |
| Teocht comhthimpeallach (Ta) | 0°C ... +40°C |
| Cumhacht lampa éigeandála | 5 W |
| Am athluchtaithe (uaireanta) | 15 |

| DA Tekniske specifikationer | |
|------------------------------|-------------------------|
| Forsyning | 220-240 VAC 50/60 Hz |
| Autonomi (timer) | 3 |
| Batterisæt | 4 Ah NiMH |
| Omgivende temperatur (Ta) | 0°C ... +40°C |
| Lampens effekt i nødtilstand | 5 W |
| Genopladningstid (timer) | 15 |

| NO Tekniske egenskaper | |
|------------------------|-------------------------|
| Strømforsyning | 220-240 VAC 50/60 Hz |
| Autonomi (timer) | 3 |
| Batterier | 4 Ah NiMH |
| Romtemperatur (Ta) | 0°C ... +40°C |
| Kraft nødlampe | 5 W |
| Oppladningstid (timer) | 15 |

| SV Tekniska specifikationer | |
|--------------------------------|-------------------------|
| Strömförsörjning | 220-240 VAC 50/60 Hz |
| Självständig funktion (timmar) | 3 |
| Akkumulatorer | 4 Ah NiMH |
| Omgivningstemperatur (Ta) | 0°C ... +40°C |
| Effekt för lampa i nödläge | 5 W |
| Laddningstid (timmar) | 15 |

| FI Tekniset tiedot | |
|---------------------------|-------------------------|
| Virransyöttö | 220-240 VAC 50/60 Hz |
| Varavirta-aika (tunnit) | 3 |
| Akut | 4 Ah NiMH |
| Ympäristön lämpötila (Ta) | 0°C ... +40°C |
| Teho lamppu hätätilassa | 5 W |
| Latausaika (tunnit) | 15 |

| ET Tehnilised andmed | |
|---------------------------------------|-------------------------|
| Pinge | 220-240 VAC 50/60 Hz |
| Kestus (tundides) | 3 |
| Aku | 4 Ah NiMH |
| Ümbritseva keskkonna temperatuur (Ta) | 0°C ... +40°C |
| Avariilambi toide | 5 W |
| Laadimisaeg (tundides) | 15 |

| LV Tehniskie raksturlielumi | |
|------------------------------------|-------------------------|
| Spriegums | 220-240 VAC 50/60 Hz |
| Ilgums (stundas) | 3 |
| Akumulators | 4 Ah NiMH |
| Apkārtējās vides temperatūra (Ta) | 0°C ... +40°C |
| Lampu avārijas barošana | 5 W |
| Atkārtotas uzlādes laiks (stundas) | 15 |

| LT Techninės savybės | |
|------------------------------|-------------------------|
| Maitinimo šaltinis | 220-240 VAC 50/60 Hz |
| Veikimo trukmė (valandomis) | 3 |
| Akumuliatoriai | 4 Ah NiMH |
| Aplinkos temperatūra (Ta) | 0°C ... +40°C |
| Avarinės lemos galia | 5 W |
| Įkrovimo laikas (valandomis) | 15 |

| RU Технические характеристики | |
|---|-------------------------|
| Напряжение тока | 220-240 VAC 50/60 Hz |
| Продолжительность автономной работы (ч) | 3 |
| Аккумуляторы | 4 Ah NiMH |
| Температура окружающей среды (Ta) | 0°C ... +40°C |
| Максимальная мощность лампы | 5 W |
| Время перезарядки (ч) | 15 |

| | |
|---|-------------------------|
| BE Технические характеристики | |
| Напряжение тока | 220-240 VAC 50/60 Hz |
| Продолжительность автономной работы (ч) | 3 |
| Аккумуляторы | 4 Ah NiMh |
| Температура окружающей среды (Ta) | 0°C ... +40°C |
| Максимальная мощность лампочки | 5 W |
| Время перезарядки (ч) | 15 |

| | |
|-------------------------------------|-------------------------|
| KK Техникалық сипаттамалары | |
| Тоқтың кернеуі | 220-240 VAC 50/60 Hz |
| Дербес жұмыс ұзақтығы (car) | 3 |
| Аккумуляторлық батареялар | 4 Ah NiMh |
| Қоршаған ортаның температурасы (Ta) | 0°C ... +40°C |
| Шамның ең үлкен қуаты | 5 W |
| Қайта зарядтау уақыты (car) | 15 |

| | |
|--|-------------------------|
| EL Τεχνικά χαρακτηριστικά | |
| Τροφοδοσία | 220-240 VAC 50/60 Hz |
| Αυτονομία (ώρες) | 3 |
| Μπαταρίες | 4 Ah NiMh |
| Θερμοκρασία περιβάλλοντος (Ta) | 0°C ... +40°C |
| Ισχύς λαμπτήρα σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης | 5 W |
| Χρόνος φόρτισης (ώρες) | 15 |

| | |
|-----------------------------|-------------------------|
| TR Teknik Özellikler | |
| Voltaj | 220-240 VAC 50/60 Hz |
| Süre (saat) | 3 |
| Pil | 4 Ah NiMh |
| Ortam sıcaklığı (Ta) | 0°C ... +40°C |
| Acil durum lambasının gücü | 5 W |
| Şarj süresi | 15 |

| | |
|--------------------------------------|-------------------------|
| MT Karatteristiċi tekniki | |
| Vultaġġ | 220-240 VAC 50/60 Hz |
| Tul ta' żmien (siegħa) | 3 |
| Batterija | 4 Ah NiMh |
| Temperatura ambjentali (Ta) | 0°C ... +40°C |
| Qawwa tal-lampa tal-emergenza | 5 W |
| Ħin tal-iċċarġjar mill-ġdid (sigħat) | 15 |

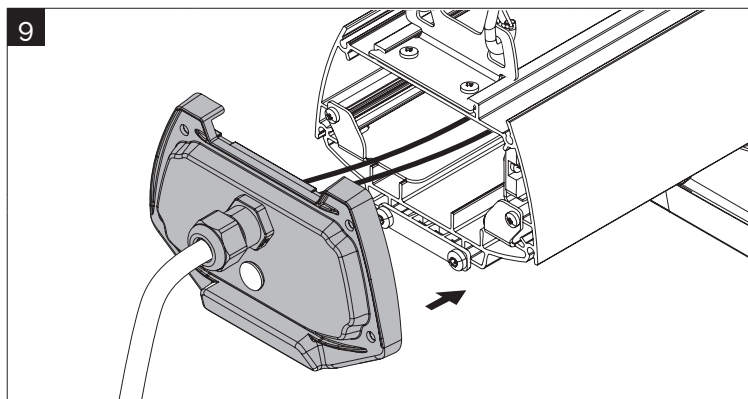
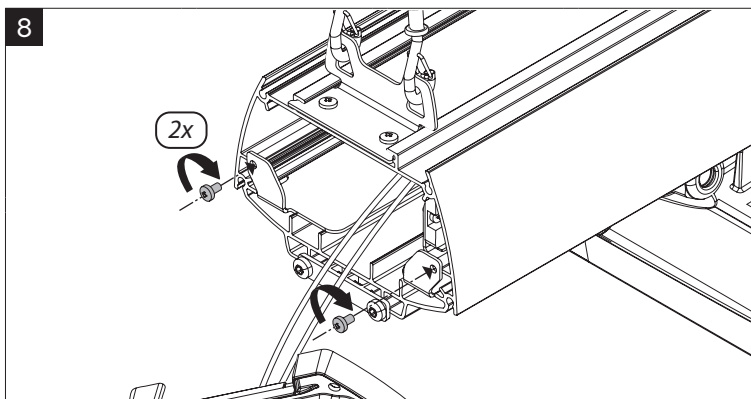
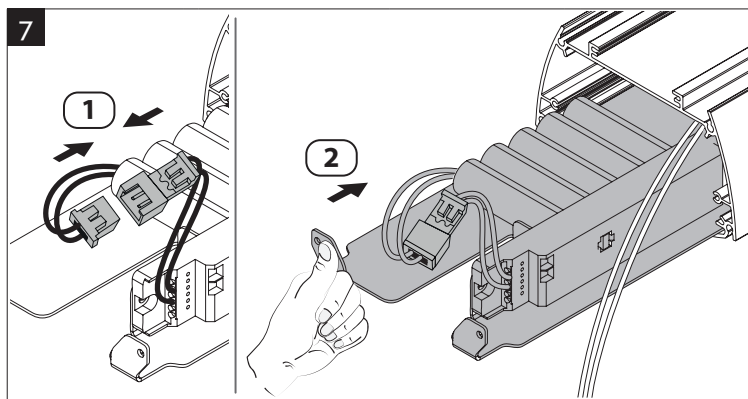
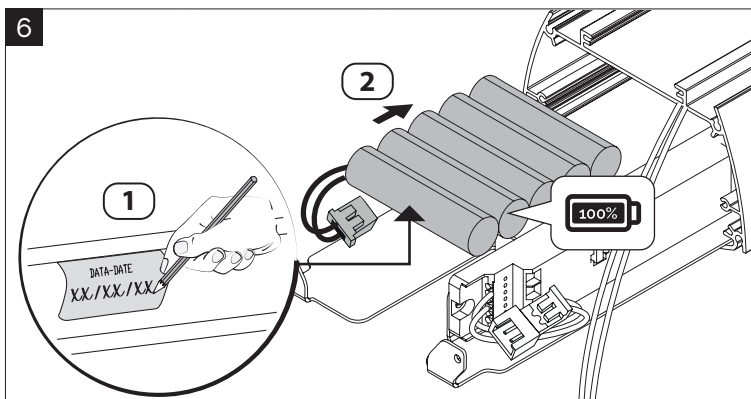
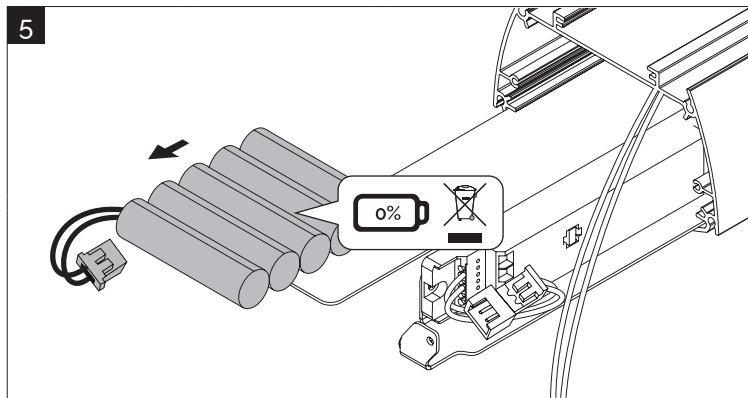
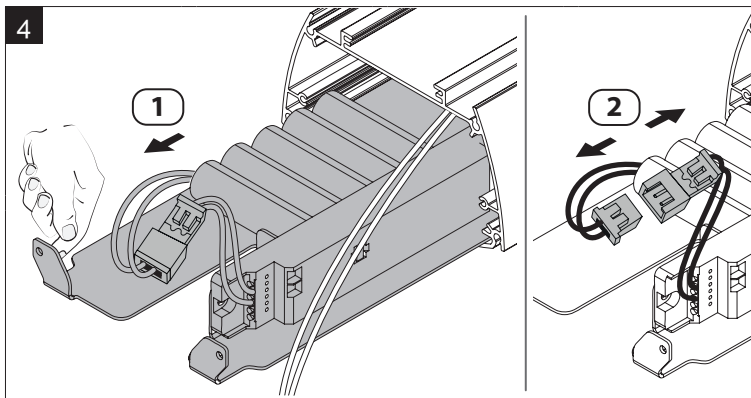
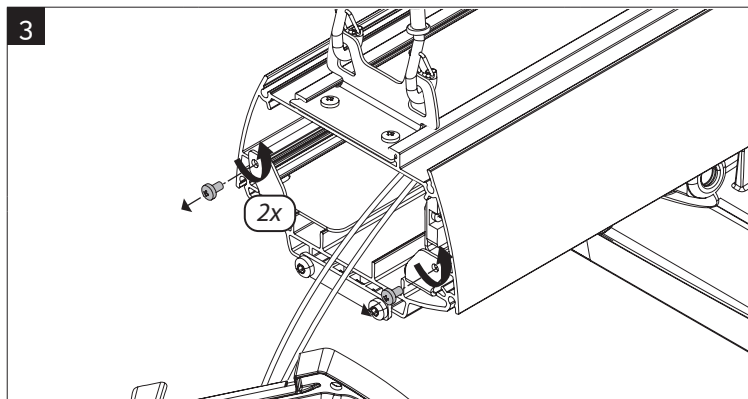
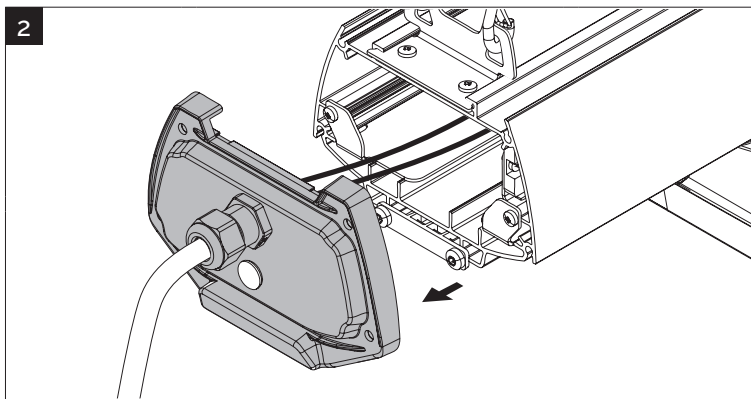
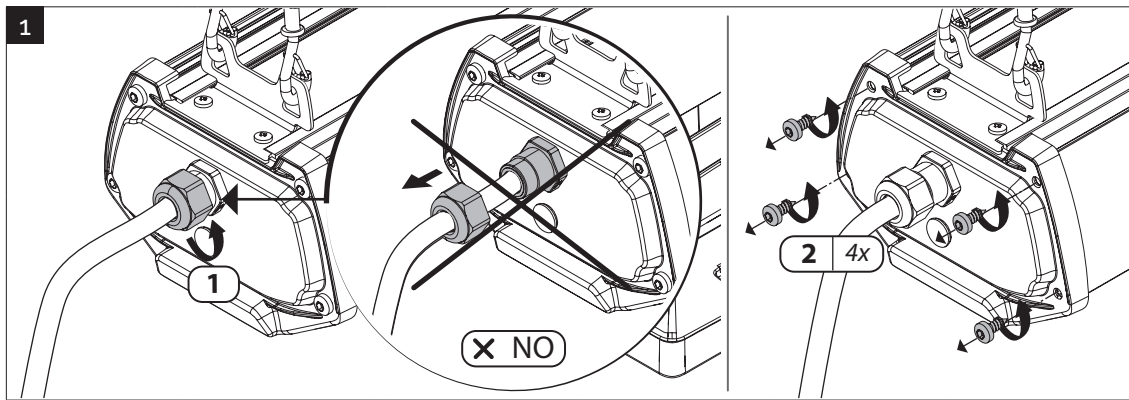
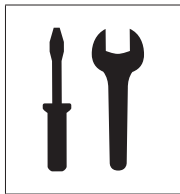
| | |
|----------------|-------------------------|
| ZH 技术特性 | |
| 电压 | 220-240 VAC 50/60 Hz |
| 续电时间 (小时) | 3 |
| 电池 | 4 Ah NiMh |
| 环境温度 (Ta) | 0°C ... +40°C |
| 应急灯电源 | 5 W |
| 充电时间 (小时) | 15 |

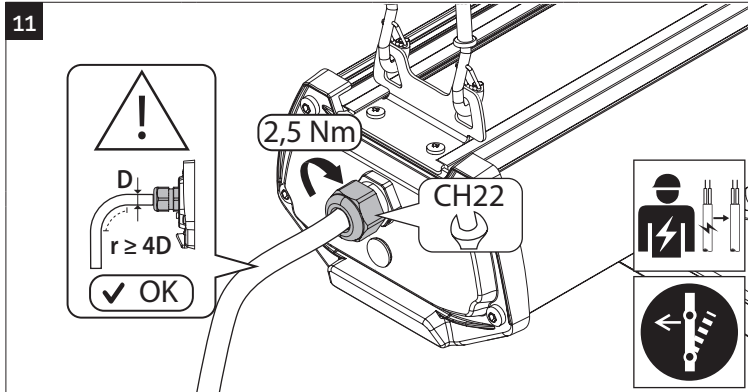
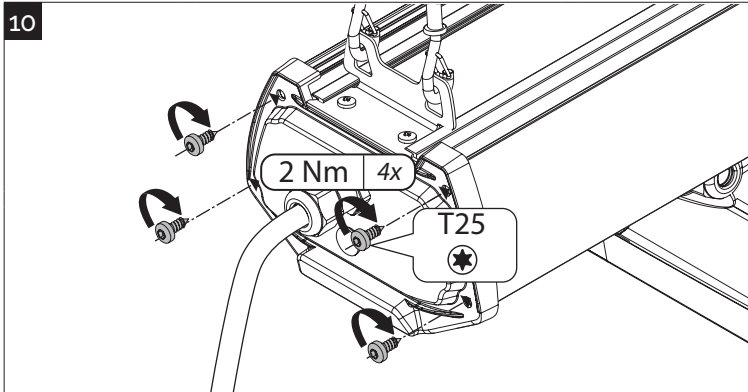
| | |
|------------------------------|-------------------------|
| AR قىن فال تاف صاوملا | |
| الإمداد بالطاقة | 220-240 VAC 50/60 Hz |
| الدوام (ساعات) | 3 |
| البطاريات | 4 Ah NiMh |
| درجة حرارة الغرفة (Ta) | 0°C ... +40°C |
| قدرة مصباح الطوارئ | 5 W |
| وقت الشحن (بالساعات) | 15 |

| | |
|---------------------------|-------------------------|
| HE מיינכט מינייפאמ | |
| הזנה | 220-240 VAC 50/60 Hz |
| משך פעולה (שעות) | 3 |
| מצברים | 4 Ah NiMh |
| טמפרטורת סביבה (TA) | 0°C ... +40°C |
| הספק המנורה בחירום | 5 W |
| זמן טעינה (שעות) | 15 |

| | | | | | | | | | |
|---------|---------|---------------|---------------|--------------|-------|-----|-------|-----|--------------|
| | | | | | | | | | |
| | 0,1 s | 1 s | 0,1 s | 1 s | 0,1 s | 1 s | 0,1 s | 1 s | 0,1 s |
| | | | | | | | | | |
| GREEN | - | GREEN | GREEN | GREEN | RED | RED | RED | RED | RED/GREEN |
| AC | DC | FUNCTION TEST | DURATION TEST | INHIBIT MODE | KO | KO | KO | KO | DALI ADDRESS |
| | | | | | | | | | |
| 0% 100% | 100% 0% | | | | | | | | |

| | | | | | | | |
|-----------------------------|-------------------------|-------------------------|---------------------|-----------------------------|---------------------------|----------------------------|---------------------------|
| GREEN | IT Verde | DE Grün | FR Vert | ES Verde | NL Groen | PT Verde | SL Zelen |
| HR Zeleni | CS Zelený | SK Zelený | PL Zielony | HU Zöld | RO Verde | BG Зелен | GA Glas |
| DA Grøn | NO Grønn | SV Grön | FI Vihreä | ET Roheline | LV Zaļais | LT Žalias | RU Зелёный |
| BE Зелёный | KK Жасыл | EL Πράσινο | TR Yeşil | MT Aħdar | ZH 绿色 | AR أخضر | HE ירוק |
| RED | IT Rosso | DE Rot | FR Rouge | ES Rojo | NL Rood | PT Vermelho | SL Rdeč |
| HR Crveni | CS Červený | SK Červený | PL Czerwony | HU Piros | RO Roşu | BG Червен | GA Dearg |
| DA Rød | NO Rød | SV Röd | FI Punainen | ET Punane | LV Sarkanais | LT Raudona | RU Красный |
| BE Красный | KK Қызыл | EL Κόκκινο | TR Kırmızı | MT Aħmar | ZH 红色 | AR أحمر | HE אדום |
| FUNCTION TEST | IT Test funzionale | DE Funktionstest | FR Test fonctionnel | ES Prueba funcional | NL Functietest | PT Teste de função | SL Test delovanja |
| HR Funkcionalno ispitivanje | CS Zkouška funkčnosti | SK Skúška funkčnosti | PL Test działania | HU Funkcionális teszt | RO Test de funcționare | BG Функционален тест | GA Tástáil feidhm |
| DA Funktionstest | NO Funksjonstest | SV Funktionstest | FI Toimintatesti | ET Funktsiooni test | LV Darbības pārbaude | LT Funkcijos testas | RU Функциональный тест |
| BE Функциональный тест | KK Функционалдық тест | EL Δοκιμή λειτουργίας | TR Fonksiyon testi | MT Test tal-funzjoni | ZH 功能测试 | AR اختبار تشغيل | HE בדיקה תפקודית |
| DURATION TEST | IT Test di durata | DE Dauertest | FR Test de durée | ES Prueba de duración | NL Duurtest | PT Teste de duração | SL Test trajanja |
| HR Ispitivanje trajanja | CS Zkouška trvanlivosti | SK Skúška trvanlivosti | PL Test trwałości | HU Tartóssági teszt | RO Test de durată | BG Тест на продължителност | GA Tástáil ré |
| DA Varighedstest | NO Varighetstest | SV Hållbarhetstest | FI Kestotesti | ET Kestvuse test | LV Ilguma pārbaude | LT Trukmės testas | RU Тест продолжительности |
| BE Тест продолжительности | KK Ұзақтылық тест | EL Δοκιμή διάρκειας | TR Süre testi | MT Test tat-tul ta' hin | ZH 持续时间测试 | AR اختبار الدوام | HE בדיקת משך זמן |
| INHIBIT MODE | IT Modalità inibizione | DE Spermodus | FR Mode inhibition | ES Modo inhibición | NL Blokkeertijd | PT Modo de inibição | SL Način zaviranja |
| HR Inhibicijski način rada | CS Režim inhibice | SK Režim inhibície | PL Tryb wstrzymania | HU Tiltó üzemmód | RO Modalitate de inhibare | BG Режим забрана | GA Modh coisc |
| DA Forhindreingsmåde | NO Sperringsmodus | SV Spärläge | FI Estotila | ET Piiratud režiim | LV Inhibēšanas režīms | LT Slopinimo režimas | RU Режим запрета |
| BE Режим запрета | KK Ингибиторлық режим | EL Λειτουργία αναστολής | TR Engelleme modu | MT Modalità ta' inibizzjoni | ZH 抑制模式 | AR وضع المنع | HE מצב עיכוב |
| DALI ADDRESS | IT Indirizzo DALI | DE DALI-Adresse | FR Adresse DALI | ES Dirección DALI | NL DALI-adres | PT Endereço DALI | SL DALI naslov |
| HR DALI adresa | CS Adresa DALI | SK Adresa DALI | PL Adres DALI | HU DALI cím | RO Adresă DALI | BG Адрес DALI | GA Seoladh DALI |
| DA DALI-adresse | NO DALI-adresse | SV DALI-adress | FI DALI-osoite | ET DALI aadress | LV DALI adrese | LT DALI adresas | RU Адрес DALI |
| BE Адрес DALI | KK DALI мекенжайы | EL διεύθυνση DALI | TR Engelleme modu | MT Indirizz DALI | ZH DALI地址 | AR عنوان دالي DALI | HE כתובת DALI |





IT Si specifica che ai fini della protezione degli apparecchi di illuminazione nei confronti delle sovratensioni potrebbe essere necessario installare dei dispositivi di protezione esterni (es. SPD, scaricatori di sovratensione) le cui caratteristiche devono essere coordinate con i valori di tenuta ai surge degli apparecchi di illuminazione stessa. Per la valutazione dei rischi di sovratensione e per la scelta dei relativi dispositivi di protezione esterni fare riferimento alle norme in vigore nel Paese di installazione.

DE Es ist zu beachten, dass zum Schutz der Beleuchtungsgeräte vor Überspannung ggf. externe Schutzvorrichtungen (wie etwa ÜSA, Überspannungsableiter) installiert werden müssen, deren Eigenschaften den Überspannungsfestigkeitswerten der Beleuchtungsgeräte selbst entsprechen müssen. Zur Beurteilung der Überspannungsrisiken und zur Auswahl der entsprechenden externen Schutzgeräten sind die im Installationsland geltenden Normen heranzuziehen.

ES Se especifica que, para proteger los aparatos de iluminación de la sobretensión, puede ser necesario instalar aparatos de protección externos (por ejemplo, SPD, aparatos de protección contra sobretensiones), cuyas características deben cumplir los valores de resistencia a las sobretensiones de los propios aparatos de iluminación. Para evaluar los riesgos de sobretensión y seleccionar los aparatos de protección externos correspondientes, refiérase a las normas vigentes en el país de instalación.

PT Especifica-se que, para proteger os aparelhos de iluminação contra sobretensões, pode ser necessária a instalação de dispositivos de proteção externa (por exemplo, SPD, dispositivos de proteção contra surtos), cujas características devem estar em conformidade com os valores de resistência a surtos dos próprios aparelhos de iluminação. Para avaliar os riscos de sobretensão e selecionar os dispositivos de proteção externa relacionados, consulte as normas em vigor no país de instalação.

HR Naznačeno je da radi zaštite uređaja za osvjjetljenje od prenapona može biti potrebno ugraditi vanjske zaštitne uređaje (npr. SPD, ograničivače prenapona), čije značajke moraju odgovarati vrijednostima otpornosti samih uređaja za osvjjetljenje na prenapon. Kako biste procijenili rizik od prenapona i odabrali odgovarajući vanjske zaštitne uređaje, proučite norme koje su na snazi u zemlji ugradnje.

SK Špecifikujeme, že na účely ochrany osvetľovacích zariadení pred prepätím môže byť potrebné nainštalovať externé ochranné zariadenia (napr. SPD, prepäťové ochranné zariadenia), ktorých vlastnosti musia zodpovedať hodnotám odolnosti samotných osvetľovacích zariadení pred prepätím. Pri posudzovaní rizík prepätia a výbere príslušného externého ochranného zariadenia si pozrite normy platné v krajine inštalácie.

HU Az előírás szerint a világítóberendezések túlfeszültség elleni védelme érdekében szükséges lehet külső védőberendezések (pl. SPD, túlfeszültség-védő eszközök) beszerelése, amelyek jellemzőinek meg kell felelniük a világítóberendezések túlfeszültség-ellenállási értékeinek. A túlfeszültség kockázatainak kiértékeléséhez és a kapcsolódó külső védőeszközök kiválasztásához vegye figyelembe a telepítés országában érvényben lévő szabványokat.

BG Уточнява се, че за целите на защитата на устройствата за осветление от свръхнапрежение може да е необходимо да се инсталират външни защитни устройства (напр. SPD, устройства за защита от свръхнапрежение), чиито характеристики трябва да съответстват на стойностите на устойчивост на свръхнапрежение на самите. За да се оценят рисковете от свръхнапрежение и да се изберат съответните външни предпазни устройства, се препраща към стандартите, действащи в страната на инсталиране.

DA Det specificeres, at det for at beskytte belytningsanordningerne mod overspænding kan være nødvendigt at installere eksterne beskyttelsesanordninger (f.eks. SPD, overspændingsbeskyttelse), hvis egenskaber skal være i overensstemmelse med selve belytningsanordningernes værdier for overspændingsmodstand. For at vurdere risikoen for overspænding og vælge de tilhørende eksterne beskyttelsesanordninger henvises til de gældende standarder i installationslandet.

SV För att skydda belytningsanordningarna från överspänning kan det vara nödvändigt att installera externa skyddsanordningar (t.ex. SPD, överspänningskydd), vars egenskaper måste överensstämma med belytningsanordningarnas värden avseende överspänningstålighet. För att bedöma riskerna med överspänning och välja lämpliga externa skyddsanordningar, se gällande standarder i installationslandet.

EN It is specified that for the purpose of protecting the lighting devices from over-voltage, it may be necessary to install external protection devices (e.g. SPD, surge protective devices), the features of which must comply with the surge resistance values of the lighting devices themselves. To assess the risks of over-voltage and select the related external protection devices, refer to the standards in force in the country of installation.

FR Dans le but de protéger les appareils d'éclairage contre une surtension, il est précisé que l'installation d'appareils de protection extérieurs (par ex. des SPD, dispositifs de protection contre les surtensions), dont les caractéristiques sont conformes aux valeurs de résistance aux surtensions des appareils d'éclairage, peut s'avérer nécessaire. Pour évaluer les risques de surtension et sélectionner les appareils de protection extérieurs correspondants, consulter les normes en vigueur dans le pays d'installation.

NL Hierbij wordt gespecificeerd dat het voor het beschermen van de verlichtingsapparaten tegen overspanning nodig kan zijn om externe beveiligingen te installeren (bijv. SPD, overspanningsbeveiligingsapparaten), waarvan de eigenschappen moeten voldoen aan de overspanningsweerstandswaarden van de verlichtingsapparaten zelf. Raadpleeg de normen die gelden in het land van installatie om de risico's van overspanning te beoordelen en de bijbehorende externe beveiligingen te selecteren.

SL Določeno je, da je za zaščito svetlobnih naprav pred prenapetostjo morda treba namestiti zunanje zaščitne naprave (npr. prenapetostne zaščitne naprave), katerih lastnosti morajo biti skladne z vrednostmi prenapetostne odpornosti samih svetlobnih naprav. Za oceno tveganja prenapetosti in izbiro ustreznih zunanjih zaščitnih naprav upoštevajte standarde, ki veljajo v državi namestitve.

CS Je stanoveno, že pro účely ochrany osvětlovacích zařízení před přepětím může být nutné instalovat externí ochranná zařízení (např. SPD, přepětová ochranná zařízení), jejichž vlastnosti musí odpovídat hodnotám přepětové odolnosti samotných osvětlovacích zařízení. Pro posouzení rizik přepětí a výběr příslušných vnějších ochranných zařízení se řiďte normami platnými v zemi instalace.

PL Wskazuje się, że w celu ochrony urządzeń oświetleniowych przed przepięciami może być konieczne zainstalowanie zewnętrznych urządzeń zabezpieczających (np. SPD, ograniczników przepięć), których parametry odpowiadają wartościom odporności na przepięcia określonym dla urządzeń oświetleniowych. Aby ocenić ryzyko związane z przepięciami i dobrać odpowiednie zewnętrzne urządzenia zabezpieczające, należy zapoznać się z normami obowiązującymi w kraju instalacji.

RO Este specificat că în scopul protejării dispozitivelor de iluminat de supratensiuni, poate fi necesară instalarea dispozitivelor de protecție externe (ex. SPD, descărcătoare de supratensiune) ale căror caracteristici trebuie să se conformeze valorilor de rezistență la supratensiune ale dispozitivelor de iluminat. Pentru a evalua riscurile de supratensiune și a selecta dispozitivele de protecție externe asociate, consultați standardele în vigoare în țara în care urmează să se instaleze.

GA D'fhonn na gairis soilsihe a chosaint ar róvoltas, sonraítear go bhféadfadh gá a bheith le feistí cosanta seachtracha a shuiteáil (e.g. FCBanna, feistí cosanta ar bhorradh), ag a bhfuil gnéithe nach mór dóibh cloí leis na luachanna friotaíochta borrrha de na gairis soilsihe féin. Chun na rioscaí a bhaineann le róvoltas a mheasúnú agus na feistí cosanta seachtracha gaolmhara a roghnú, féach ar na caighdeáin atá i bhfeidhm sa tír inar suiteáladh iad.

NO Vi spesifiserer at for å beskytte belytningsproduktet mot overspenning vil det kunne være nødvendig å installere eksterne beskyttelsesinnretninger (f.eks. SPD, overspenningsvern), hvis egenskaper må være i samsvar med verdier e for svingningsmotstand for selve belytningsproduktet. For å vurdere faren for overspenning og velge de tilhørende eksterne beskyttelsesinnretningene henviser vi til de standardene som gjelder i installasjonslandet.

FI Ilmoitetaan, että valaistuslaitteiden suojaamiseksi ylijännitteeltä voi olla tarpeen asentaa ulkoisia suojalaitteita (esim. SPD, ylijännitesuojalaitteet), joiden ominaisuuksien on vastattava itse valaistuslaitteiden ylijännitteen kestävyyttä koskevia arvoja. Ylijännitteen vaarojen arvioimista ja vastaavan ulkoisen suojalaitteen valitsemista varten, noudata asennusmaassa voimassa olevia standardeja.

ET On määratud, et valgustusseadmete ülepinge eest kaitsmise otstarbel võib olla tarvis paigaldada väliseid kaitseseadmeid (nt liigpingekaitseseadmed), mille omadused peavad vastama valgustusseadmete eneste liigpingekindluse väärtustele. Ülepinge ohtude hindamiseks ja nendega seotud väliste kaitseseadmete valimiseks vaadake paigaldusriigis kehtivaid standardeid.

LT Norint apšvietimo įrenginius apsaugoti nuo viršįtampių, svarbu naudoti papildomas apsaugos priemones, pavyzdžiui, apsaugos nuo viršįtampių įtaisus (pvz., apsaugos nuo įtampos šuolių įrenginiai). Šių įtaisų savybės turi atitikti pačių apšvietimo įrenginių atsparumo viršįtampiams vertes. Norint įvertinti viršįtampio rizikas ir pasirinkti susijusius išorinius apsaugos įrenginius, reikia vadovautis šalyje, kurioje bus montuojama įranga, galiojančiais standartais.

BE Удакладняецца, што для абароны асвятляльных прыбораў ад перанапругі можна запатрабавацца ўстаноўка знадворных ахоўных прыбораў (на прыклад, прыбораў абароны ад імпульсных перанапруг), характарыстыкі якіх павінны адпавядаць значэнням устойлівасці да імпульсных перанапруг саміх асвятляльных прыбораў. Каб ацаніць рызыку перанапругі і выбраць адпаведныя знадворныя прыборы абароны, звярніцеся да стандартаў, што дзейнічаюць у краіне ўсталяўкі.

EL Διευκρινίζεται ότι για την προστασία των συσκευών φωτισμού από την υπέρταση μπορεί να είναι απαραίτητη η εγκατάσταση εξωτερικών συσκευών προστασίας (π.χ. συσκευές προστασίας από υπερβολική τάση), τα χαρακτηριστικά των οποίων πρέπει να συμμορφώνονται με τις τιμές αντίστασης σε υπέρτασεις των ίδιων των συσκευών φωτισμού. Για να εκτιμήσετε τους κινδύνους υπέρτασης και να επιλέξετε τις σχετικές εξωτερικές συσκευές προστασίας, ανατρέξτε στα πρότυπα που ισχύουν στη χώρα εγκατάστασης.

MT Huwa speċifikat li għall-finijiet tal-protezzjoni tal-apparat tad-dawl minn vultaġġ żejjed, jista' jkun necessarju li tinstalla apparati ta' protezzjoni esterna (eż. apparati li jiproteġu kontra tluġh f'daqqa tal-kurrent (SPD)), li l-karatteristiċi tagħhom iridu jikkonformaw mal-valuri tar-reżistenza tat-tluġh f'daqqa tal-apparati tad-dawl infushom. Sabiex tivvaluta r-riskji ta' vultaġġ żejjed u tagħzel l-apparati ta' protezzjoni esterna relatati, irreferi għall-istandards fis-sehħ fil-pajjiż tal-installazzjoni.

AR يُشار إلى أنه من أجل حماية أجهزة الإضاءة من الجهد الكهربائي الزائد، قد يكون من الضروري تركيب أجهزة حماية خارجية (مثل أجهزة الحماية من الارتفاع المفاجئ في الجهد الكهربائي ويُشار إليها اختصارًا بـ SPD)، ويجب أن تتوافق خصائصها مع قيم مقاومة الارتفاع المفاجئ للجهد الكهربائي الخاصة بأجهزة الإضاءة نفسها، لتقييم مخاطر الجهد الكهربائي الزائد واختيار أجهزة الحماية الخارجية المناسبة، راجع المعايير المعمول بها في البلد الذي يتم فيه التركيب.

LV Noteikts, ka apgaismes ierīču aizsardzībai no pārsprieguma var būt nepieciešams uzstādīt ārējās aizsargierīces (piemēram, SPD, pārsprieguma aizsargierīces), kuru īpašībām jāatbilst apgaismes ierīču pārsprieguma pretestības vērtībām. Lai novērtētu pārsprieguma risku un izvēlētos saistītās ārējās aizsardzības ierīces, skatiet uzstādīšanas valstī spēkā esošos standartus.

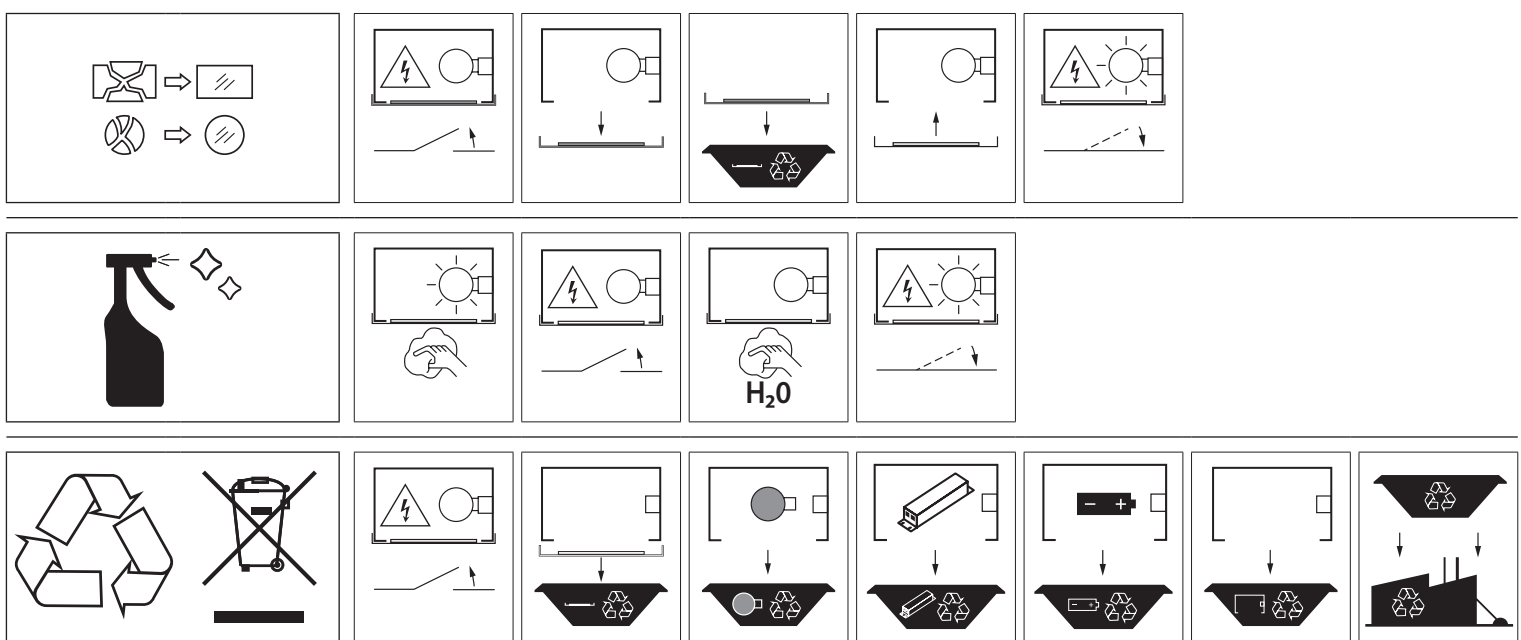
RU Уточняется, что для защиты осветительных приборов от перенапряжения может потребоваться установка внешних защитных устройств (например, УЗП, устройств защиты от перенапряжения), характеристики которых должны соответствовать значениям устойчивости к перенапряжению самих осветительных приборов. Для оценки риска перенапряжения и выбора соответствующих внешних защитных устройств обратитесь к стандартам, действующим в стране установки.

KK Жарықтандыру құрылғыларын асқын кернеуден қорғау үшін сыртқы қорғаныс құрылғыларын (мысалы, SPD, асқын кернеуден қорғау құрылғылары) орнату қажет болуы мүмкін, олардың сипаттамалары жарықтандыру құрылғыларының асқын кернеуге төзімділік мәндеріне сәйкес келуі керек. Шамадан тыс жүктемеден төнетін қауіптерді бағалау және тиісті сыртқы қауіпсіздік құрылғыларын таңдау үшін орнатылатын елде қолданылатын стандарттарды қараңыз.

TR Aydınlatma aygıtlarını aşırı gerilime karşı korumak için, özellikleri aydınlatma aygıtlarının gerilim vuruu direncine uygun olması gereken harici koruma cihazları (ör. alçak gerilim koruma şok cihazı) takmak gerekebilir. Gerilim yükselmesi risklerini değerlendirmek ve ilgili harici koruma cihazlarını seçmek için, kurulumun yapıldığı ülkede yürürlükte olan standartlara başvurun.

ZH 规定为保护灯光装置避免过电压·可能有必要安装外部保护装置(例如 SPD·即浪涌保护装置)·该保护装置参数必须与灯光装置自身的浪涌电阻数值相匹配·要评估过电压风险并选择相应的外部保护装置·请参阅所在国现行相关标准·

HE ציון כי לצורך הגנה על מכשירי התאורה מפני מתח יתר, ייתכן שיהיה צורך להתקין מכשירי הגנה חיצוניים (כגון SPD, מכשירי הגנה מפני נחשולי מתח), שתכונותיהם חייבות לעמוד בערכי העמידות בפני נחשולי מתח של מכשירי התאורה עצמם. כדי להעריך את הסיכונים של מתח יתר ולבחור את התקני ההגנה החיצוניים הקשורים, עיינו בתקנים התקפים במדינת ההתקנה.



Contact point indicated for the purposes of fulfilling the applicable EU directives and regulations:

PERFORMANCE iN LIGHTING S.p.A.
Viale del Lavoro 9/11, 37030 Colognola ai Colli (VR) Italy
Tel. +39 045 61 59 211 E-mail: info.it@pil.lighting

According to the current regulations in the United Kingdom, the company responsible for placing the goods on the market in the United Kingdom is:

GEWISS UK LTD - Unity House,
Compass Point Business Park, 9 Stocks Bridge Way, ST IVES
Cambridgeshire, PE27 5JL, United Kingdom
Tel: +44 1954 712757 E-mail: gewiss-uk@gewiss.com